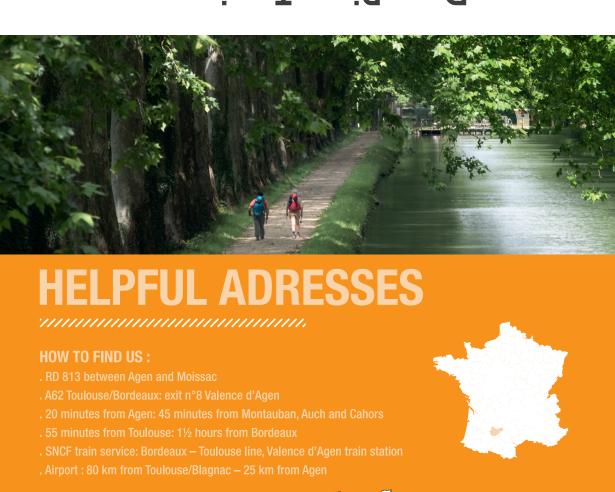


# TRAVEL HAPPY —— Deux Rives Tourism



**OFFICE DE TOURISME DES DEUX RIVES** 

4-6 rue du Couvent - 82340 Auvillar Phone: +33 (0)5 63 39 89 82 ot-auvi**ll**ar@cc-deuxrives.fr July-August: 10 a.m. -12h30 p.m. / 2h p.m. - 7h p.m

October to March: 2h-5h p.m. (closed Sunday and monday VALENCE D'AGEN

27 bis rue de la République - 82400 Valence d'Agen Phone : +(0)5 63 39 61 67

Open: Tuesday to Saturday. 9h a.m. to 12h p.m.

please find all tourist information of our area at :





## LEISURE **RIDING ACTIVITIES**

HORSE-RIDING CENTRE AND LEISURE ACTIVITIES Route des Charretiers, 82400 Valence d'Agen. Introduction to riding, ponies and horses; minimum age 6. Horse rising, Lead rein rides (led by walker) for youngsters on Shetland ponies. Group courses Indoor training ring, 2 outdoor arenas, including 1 floodlit arena. Stable of ponies and horses suitable for all levels. and 2 to 6pm. +33 (0)6 43 43 89 02 - president@equiloisirs.fr Facebook: www.facebook.com/centreequestrequiloisirs

SISTELS HORSE-RIDING CENTRE Lasmoulères 82340 Sistels Riding school with ponies and horses. Baby pony rides from 2 years upwards Lead rein rides in meadow (30 min): €12, Discovery or initiation course over

Closed Tuesdays, On reservation during school periods and holidays Booking: +33 (0)6 45 41 78 12 or by email lauriebelle47@orange.fr Website: www.centreequestredesistels.fr

SAINT VINCENT STABLES Borie, 82400 St V. Lespinasse Open to all levels, from beginner to competition level (CSO and CCE), Groups welcome, Equestrian tourism: rides and treks, Group entertainmen Educational workshops, Adult workshops, Children's workshops Parking. Indoor ring, outdoor arena, bridle paths. +33 (0)5 63 94 63 46 or +33 (0)6 78 66 97 05 - equi-sejour-lauzerte@wanadoo.fr Website: www.ecuries-de-saint-vincent.com

### **CYCLE TOURISM**

**BICYCLE GREENWAY** 

The greenway, which runs alongside the Canal des Deux Mers, is designed for the use of bikes (hybrids and MTBs), pedestrians and skaters. In the shade of the hundred-year-old trees of the Canal des Deux Mers, the greenway offers a route without unevenness and therefore accessible to all. Take the green lane at Lamagistère, Golfech, Valence d'Agen or Pommevic. Access to greenway via special walkway at St Nicolas de la Grave leisure centre.

**BIKE HIRE - GOCYCLES** 53 Avenue midi (ZI) 82400 Golfech Bike hire, child trailers. Repairs. Maintenance. Tuesday to Saturday, 9.30am to midday and 2.30 to 7pm. Monday 2.30 to 7pm. +33 (0)5 63 95 82 07 - gocycles@orange.fr

**BIKE RENTAL** During the summer season, the Deux Rives Tourist Office hires two cargo bikes so you can explore the greenway with your family.

### HIKING

82400 St Clair

Information: 05 63 39 61 67

LES DEUX RIVES offers 20 hiking trails designed in collaboration with the Departmental Hiking Committee to discover our 28 municipalities. Day or ½ day loops.

The topo guide is available free of charge from our tourist offices or can be downloaded from www.officedetourismedesdeuxrives.fr

**HEALTH OR SPORTS COURSE** Senior health and well-being course.

Le bourg - 82400 Saint Vincent Lespinasse All audiences specially adapted to seniors. Fitness trail Lac bleu de Bergon - 82360 Lamagistère St Antoine course The scent circuit

## **NDUSTRIAL TOURISM**

EDF GOLFECH DISCOVERY CENTRE & GOLFECH FISH LIFT From 7 years old. Odyssélec discovery area dedicated to energy production. Models, educational films, plant tour in virtual reality. Energy circuit to discover the production of nuclear electricity and hydraulic. Circuit around the Garonne: Unusual discovery of the fish elevator, unique in Occitania from April to the end of August. Workshops for families around energies during the holidays. ree. Ilnfo and registration: http://www.edf.fr:golfech +33 (0)5 34 39 88 70 - visites.edf.golfech@manatour.fr

# ON THE ARTS SIDE

ARKAD NON-PROFIT CONTEMPORARY ART CENTRE 7 place de la Halle - 82340 Auvillar. +33 (0)6 78 87 92 17 / +33 (0)9 83 87 00 99 association arkad@gmail.com - Website · www.arkadcentredart.com Facebook : https://www.facebook.com/naniearkad

8 place de la halle - 82340 Auvillar. Painters, sculptors, craftsmen, Official exhibition and sales area, devoted to works by painter and sculptor Jean-Louis Toutain. Open throughout year +33 (0)6 80 20 50 00 / +33 (0)5 63 94 61 01 / +33 (0)6 07 97 48 99. galeriebleureglisse@gmail.com - Website : www.bleu-reglisse.com

ARTS CENTRE Le village - 82400 Montjoi. Exhibition by a dozen artists: "Les estivales de Montjoi." (The Monjoi summer season,) Open every day in July and August, +33 (0)6 87 41 52 97 eurgal@orange.fr - Website : https://www.artmajeur.com/

GALERIE KAHL Le Chalet Enchanté - Rue de Cluzel (face Mc'Do) 32400 Valence D'Ager A new and unusual art shop. Open from Monday to Saturday from 9.30 am

oon. +33 (0)6 18 19 04 20 ahlartiste@yahoo.fr - Facebook : www.facebook.com/kahl.kahl.18

A GRANGE DE TRUFFES DECORATIVE BRIC-A-BRAC

575 Route de Truffes 82400 Montjoi. Open all year round by appointment only, for professionals and individuals t +33(0)632198441. For your decoration projects or search for objects or urniture, do not hesitate to contact us

lagrangedetruffes@orange.fr - www.facebook.com/lagrangedetruffes LA PETITE BROCANTE DU JARDIN. 10 petite rue du Palais 82340 Auvillar.

Articles féminins, petite déco. Open from Avril to October by appointment

# **EXHIBITION ROOMS**

Port - 82340 Auvillar. Temporary exhibitions. +33 (0)5 63 39 57 33 - mairie-auvillar@info82.com Website : www.auvillar.fr

irene.bonillo82@gmail.com - +33 (0)6 83 41 17 03.

OFFICE DE TOURISME DES DEUX RIVES 4-6 rue du Couvent - 82340 Auvillar. Permanents exhibitions. +33 (0)5 63 39 89 82 - Website : www.officedetourisImedesdeuxrives.fr

### **SPORTING ACTIVITIES**

GOLF CLUB D'ESPALAIS L'îlot, 82400 Espalais 9 hole golf course with driving range, putting green, 3 hole academy course and compact course, Opening hours: High season:: From 15th April to 14th October, 7 days a week, from 8am to 12.30pm and from 1.30 to 7pm. Low season: From 15th October to 14th April, 7 days a week, om 9am to 12,30pm and from 1,30 to 5pm +33 (0)5 63 29 04 56 - golf.espalais@wanadoo.fr Website: www.golfespalais.com

MINI-GOLF Le Bourg, 32340 St Antoine. 2-hole mini golf. Free (equipment can be loaned from town hall, Monday Thursday). Recreation area, boules, children's games, coach parking. +33 (0)5 62 28 63 99 or +33 (0)6 09 87 36 23 mairiedesaintantoine@gmail.com - Website : http://saint-antoine-gers.com

SQUASH CLUB Le Ramier 82400 Auvillar. Squash, weights room, cardio equipment, squash academy, introductory classes, competitions. Opening hours: Monday, Tuesday, Thursday from 12 o.m. to 2 p.m. and from 4.30 p.m. to 9.30 p.m. Friday from 4.30 p.m. to 8,30 p,m, Wednesday 10:20 am to 8:30 pm, Saturday 11 a,m, to 5,30 p,m, Closed on Sundays, public holidays and in August. +33 (0)5 63 29 16 81 squash@cc-deuxrives.fr - Website : www.cc-deuxrives.fr

LES DEUX RIVES TENNIS COURTS

Route des Charretiers BP 38, 82400 Valence d'Agen. Valence: 4 floodlit courts, Golfech: 2 floodlit courts, Malause: 1 floodlit court. Holiday packages available on request; group or individual lessons. Information and court booking. Courts available everyday throughout the year. +33 (0)6 77 10 80 30 (Président) - presid.tennis.valence@orange.fr Website : www.club.fft.fr/valenceagentennis

GARONNE TENNIS COURT 3 allée de la Liberté 82340 Donzac.

Donzac - Dunes - St Loup - Lamagistère. Group and individual tennis lessons (adults and children). Easter and summer holiday courses. Holiday packages available on request, Open throughout the year, except July and August. M. Granié: +33 (0)6 63 27 83 36  $gar onne. tennis@wanadoo. fr\ Website: www. gar onne tennis. e-monsite. com$ 

### RECREATIONAL AVIATION

ULM MOYENNE GARONNE

0 chemin du Pigeonnier 82400 Pommevic. ÉMicrolight flying school - Training courses and introduction to flying a variety of aircraft, Discovery and introductory flights, booking required. +33 (0)6 70 52 39 86 (instructor) / +33 (0)6 10 76 13 36 (President). president@ulm-pommevic.fr - Website : http://ulm-pommevic.fr/

### UNUSUAL LEISURE ACTIVITIES

LES DEUX RIVES CARRIAGE DRIVING VALENCE D'AGEN Getting to know the horse, horse care and feeding, tacking up, parts of the narness. Prices: €150 per package. Closed from 1st November to 30th April. Carriage ride: €50/hour (Max 5 people) Michel Lombard : +33 (0)6 79 33 86 08

## ENTERTAINMENT COCKTAIL

uring the summer, play sports by iscovering our cocktail of sports 🕻 iqua gym, squash ... treat yourself and

nave a festive summer.

27 bis rue de la République - 82400 Valence d'Agen. Temporary exhibitions, sculptures, paintings... +33 (0)5 63 39 61 67 - office.tourisme@valencedagen.fr Website: www.valencedagen.fr/

IRGINIA CENTER FOR THE CREATIVE ARTS 18 Esplanade du Port - 82340 Auvillar. Artists in Residence. +33 (0)9 74 97 45 55 or +33 (0)6 33 29 53 69 - cfortier@vcca.com Website : www.vccafrance.com/

## **ARTS AND CRAFTS**

4 petite rue du palais - 82340 Auvillar. Calligraphy and graphic art. Visits by appoint nlv. +33 (0)5 63 39 63 17 brunoriboulot@orange.fr - Website : https://brunoriboulot.wordpress.com

LA SABATERRE WORKSHOP-STUDIO 1 rue basse - 82340 Dunes.

Alain et Nicole Morellini. Pottery, glazed earthenware, slip ware, graffiti-art style designs. Vis +33 (0)5 63 39 97 76 or +33 (0)5 63 39 98 24 ndesmeloizes@laposte.net - amorellini@aol.com Website: https://sabaterre.jimdo.com/

CHRISTIAN PRADIER Moureau - 82400 St Vincent Lespinasse Ceramics, animal sculptures. Visits by appointment. +33 (0)5 63 04 93 42 pradier.christian@hotmail.fr - Website : https://christian-pradier.book.fr/

## LES MARCHÉS FERMIERS

AUVILLAR: Sunday morning: Place de la Halle. **CASTELSAGRAT**: Sunday morning: Place des Couverts. **LAMAGISTERE**: Thursday morning: Place de Marronniers. MANSONVILLE: Monday morning: Place de la Mairie, VALENCE D'AGEN: Large farmers/vendors market on Tuesday morning: Place Sylvain Dumon and throughout the town. Saturday morning, farmers market : Place Nationale.

## **ACCOMMODATION**

HÔTEL L'HORLOGE 2 place de l'Horloge - 82340 Auvillar +33 (0)5 63 39 91 61 - restaurant@hoteldelhorlogeauvillar.com Website: www.hoteldelhorlogeauvillar.com

AUBERGE DE LAMAGISTERE 34 Rue de la Gare - 82360 LAMAGISTERE +33 (0)5 63 29 68 20 - aubergedelamagistere@orange.fr Website: https://aubergelamagistere.wixsite.com/auberge-lamagistere https://www.facebook.com/Auberge-de-Lamagist%C3%A8re-114714353516831

**LE SAINT SATURNIN** Au bourg - 82120 Mansonville +33 (0)5 63 04 79 16 - lesaintsaturnin@laposte.net https://www.facebook.com/Le-Saint-Saturnin-552086248622987

LE TOUT VA BIEN 30 Place Sylvain Dumon - 82400 Valence d'Agen +33 (0)5 63 39 09 26 letoutvabien935@orange.fr Site : https://hotel-letoutvabien.fr/ https://www.facebook.com/ Hotel-Le-Tout-Va-Bien-346078865456319

CAMPING VAL DE GARONNE Route des Charretiers 82400 Valence d'Agen +33 (0)6 19 81 28 23 - camping@valencedagen.fr Website : www.valencedagen.fr

# **OUTDOOR ACTIVITIES COMMUNITY SWIMMING POOLS**

SUMMER POOL: Route des Charretiers 82400 Valence d'Agen. Open July and August, 10am to 7,30pm. +33 (0)5 63 39 50 88 - Website : www.cc-deuxrives.fr

WINTER POOL: AQUAGOLD Blancou 82400 Golfech. Swimming pool with underwater diving pit and diving boards, fun pool with water slide and mushroom waterfall, paddling pool, jacuzzi, massage jet sprays, sauna and steam room. Activities : aqua club, baby swimming, aguagym, courses for adults and children. +33 (0)5 63 29 60 60 - piscineaquagold@cc-deuxrives.fr Website: www.cc-deuxrives.fr/

### **PICNIC SITES**

**AUVILLAR:** On the banks of the Garonne, shaded picnic area. 2 tables, toilets. Place du Château: 2 tables, play area. Place de la halle: 1 table.

CASTELSAGRAT: Rue du Couvent: 1 table / 1 water point **DUNES: THE TOWER OF THE TEMPLARS** This ancient Templar site has preserved a vestige of a tower that can be seen from the picnic area. (Tables, benches, barbecue, WC, pétanque court, hiking trail). Follow the signs from the village of Dunes.

**DONZAC: THE LAKE OF SOURCES** Arboretum, fishing (fishing license sold at the media library), picnic area, camper van area. The site is wooded. Close by: the washhouse, the Conservatory of Old Trades.

GASQUES: Party room: 3 tables, play area, water point LAMAGISTERE: LAKE BERGON The site is calm, conducive to relaxation. The two seas canal is adjacent.

Picnic tables, tour of the lake on foot, and fitness trail. conservatory" a police enigma for over 13s. **POMMEVIC:** At the edge of the Canal des deux Mers. Tables. **SAINT ANTOINE: LEISURE ZONE** Picnic area. Toilets, water point, relaxation area with hammocks. Stopover and service area for motorhomes, free Website: http://saint-antoine-gers.com

+33 (0)5 62 28 63 99 - mairiedesaintantoine@gmail.com **VALENCE D'AGEN:** THE PORT CANAL: Rue Garonne. 2 Tables LE PONTUS: Rue Pierre Perret: playground, table. PUBLIC GARDEN: Rue du Général Vidalot: table, playground.

Website: www.valencedagen.fr CONTROLEUR'S GARDEN (Lock N ° 30): Free picnic area.

### **CAMPER VAN SITES**

**BARDIQUES:** In the village +33 (0)5 63 29 05 01 Free CASTELSAGRAT : Rue du Couvent. +33 (0)5 63 94 24 65. Free. **DONZAC**: Lac des sources. +33 (0)5 63 39 91 84. Free. **DUNES:** VCN°2. +33 (0)5 63 39 90 51. Free. MONTJOI: La Fontaine car park. +33 (0)5 63 94 24 90. Free **PERVILLE:** Municipal Workshop. +33 (0)5 63 94 20 14. Free. ST ANTOINE: In village, near recreation area, +33 (0)5 62 28 63 99. Free. **VALENCE D'AGEN :** Rue Garonne. +33 (0)6 19 81 28 23.

## WHEN IT'S RAINING...

CINÉMA APOLLO VALENCE D'AGEN 22 Rue des limousins – 82400 Valence d'Agen. +33 (0)5 63 39 50 13 apollo82400@gmail.com www.facebook.com/cinetheatreapollo/ - Website: www.valencedagen.fr

## CAMPING AT THE FARM

Roussel - 82400 St Paul D'Espis +33 (0)5 63 05 03 45 - info@roussel.nl - Website : https://roussel.nl/

For gites and B&Bs :

## **RESTAURANTS**

LE BISTROT DU COIN 2 route de Castelsarrasin - 82340 Auvillar. Bar, Brasserie, Grilled meats, Closed M +33 (0)5 81 78 66 16 - lebistrotducoin@gmail.com Facebook : https://www.facebook.com/lebistrotducoin82/

LE PETIT PALAIS 7 place de l'Horloge - 82340 Auvillar. Regional cuisine Restaurant terrace.

+33 (0)5 63 29 13 17 ou +33 (0)6 16 44 37 34 - christessier@orange.fr Facebook : https://www.facebook.com/restaurant.lepetitpalais L'HORLOGE 2 place de l'Horloge - 82340 Auvillar.

Bourgeois cuisine based on local products and mostly from AB. Food regional cuisine, traditional cuisine, bistro / wine bar, bar. Terrace. Thematic animations, Group, Every Thursday; market snacks, +33 (0)5 63 39 91 61 ou +33(0)6 08 84 12 92 restaurant@hoteldelhorlogeauvillar.com Website: www.hoteldelhorlogeauvillar.com/ Facebook: https://www.facebook.com/horloge.auvillar

PIZZERIA L'AL DENTE 1, route de Castelsarrasin 82340 Auvillar. Restaurant serving traditional Italian cuisine (pasta, pizzas, hamburgers etc). Open: Monday to Sunday from 12 p.m. to 12:30 p.m. and from 7 p.m. to 9 p.m +33 (0)5 63 32 20 55 / I-al-dente@orange.fr Facebook: https://www.facebook.com/LAL-DENTE-527847467347923

RIS CAFE Le Bourg 82340 Bardigues. Creative cuisine inspired by seasonal products. Large terrace with panoramic view, disabled access, wifi, air conditioning. rday from 9 a,m, to 3 p,m, and 6 p,m, to 11 p,m, +33 (0)5 63 39 05 58 - Site : www.aubergedebardigues.com/ info@aubergedebardigues.com ou reservation@aubergedebardigues.com

# **CASTELSAGRAT**

Website : www.cafe-du-siecle.com/

LE CAFÉ DU SIÈCLE Place de la Liberté 82400 Castelsagrat. Traditional cuisine.

LA DUNOISE 25 Rue de la République - 82340 Dunes. +33 (0)5 63 94 47 02 - jeremy@pizzeriaaladunoise.fr

LES TEMPLIERS 3 place des Martyrs - 82340 Dunes.

+33 (0)5 63 94 26 12 - contact2015@cafe-du-siecle.com

Gourmet restaurant, traditional cuisine Air-conditioned Groups, Retreats, Covered terrace, Open: Wednesday, Thursday, Friday, Saturday lunchtime and evening and inchtime. Closed Sunday evening, Monday and Tuesday, all day +33 (0)5 63 39 86 21 - lestempliers4@wanadoo.fr https://www.facebook.com/Restaurant-Les-Templiers-



## **GÂCHES LEISURE CENTRE**

Childcare facilities for 5 to 15 year olds, from Monday to Friday during school +33 (0)5 63 39 00 89 - gaches@cc-deuxrives.fr

### C.L.A.M HOLIDAY AND LEISURE CENTRE

390 route des charretiers Valence d'Agen Non-residential care: mini motorcross club for 6 to 16 year olds, half-day Wednesday and throughout school holidays. Introduction to dirt biking and other activities (BMX, football, swimming, handicrafts etc.). Youth Space: Access to room in C.L.A.M premises, under supervision of vouth worker.

Relaxation area with self-directed activities : rest area, free play (table football, pool etc.).

Activities : sports activities, street art, excursions (bowling etc.) Open Wednesday and Saturday, 2 to 6pm during term time and Monday to Friday, 2 to 6pm during school holidays. +33 (0)5 63 29 13 66 - clam82400@gmail.com Website: https://www.evolution-moto.com

CONSERVATORY OF TRADES OF OLD TIMES 1679 Avenue du Brulhois 82400 Donzac 20,000 objects are exhibited through numerous collections: reconstruction of a village of craftsmen, classroom of 1920, museum of the vine and wine, shops of yesteryear. Discovery book for 7/12 year olds and "Murder at the

Group animation, Educational workshops, Workshops for adults, Workshops for children, exhibitions. Private individuals: open from April to September, Wednesday to Sunday from 2 p.m. to 6 p.m. July and August open every day from 10 a.m. to 12:30 p.m. and from 2 p.m.

to 6.30 p.m. Groups: open all year (except January) by appointmen Prices: adult: € 5 / children and groups: € 4. Family Pass: € 8 (2 adults and 4 :hildren) / under 12: free. Guided tour prices: group / 5 €.

MUSEUM OF OLD AUVILLAR

12. place de la Halle 82400 Auvillar. AUVILLAR FAIENCE: 170 years of manufacturing earthenware in Auvillar from 1739 to 1909. More than 550 faïence objects from Auvillar to discover Through its collection of earthenware, the museum traces the development of

+33 (0)5 63 29 21 96 - conservatoire@cc-deuxrives.fr

Website : www.officedetourismedesdeuxrives.fr

this flourishing industry. LA BATELLERIE (Inland Waterway): Here you'll learn about the history of navigation on the River Garonne. Self-guided tour or group guided tour Entry: €3; children under 12 go free. Guided tour of historic centre and

Museum : €5. Joint ticket for Conservatoire de Donzac. €5 Opening hours: from 2.30 to 6.30pm every day, except Tuesdays, from 15th April to 15th October. Weekend 2.30 to 5.30pm from 16th October to 30th November. And from 1st

February to 14th April. Closed on Tuesday. December and January: by appointment or Intercommunal Tourist Office +33 (0)5 63 39 89 82 Museum: +33 (0)7 82 86 66 15 associationdesamisduvieilauvillar@laposte.net Website: http://www.auvillar.com/le-musee/

LE DONZACAIS 15 rue du Barri - 82340 Donzac. Restaurant, café, catering, Set menus : €13,50, Children's set menu : €8 +33 (0)5 63 94 52 96 - +33 (0)9 74 56 65 13 - doustinaurore@hotmail.fr Facebook : https://www.facebook.com/ledonzacais

Website: https://www.le-donzacais.fr/ CCPIZZA Avenue du Brulhois - 82340 Donzac. +33 (0)5 63 95 07 48 - lekiosque82@gmail.com - Website : www.ccpizza.fr/

BRASSERIE DES ARCADES 6 rue de Cantarou 82400 Golfech. Café, tobacconist's, newspapers, restaurant. Open Monday to Saturday lunchtime. Closed Sunday. +33 (0)5 63 94 18 31 brasseriedesarcades.golfech@gmail.com

RESTAURANT MARYCIA 5, avenue d'Aquitaine - 82400 Golfech. Set menu: starter-main meal-dessert: €13, Traditional cuisine, Shady terrace, private sitting area, Group meals, business seminars, Open Tuesday to Sunday noon, Friday and Saturday evening, +33 (0)5 81 11 95 38 - sas.patyline@gmail.com

TABLE DU BOUCHER 10 avenue du Midi - 82400 Golfech Traditional cuisine. Group menu available on request. Groups. Terrace. Wifi. Air-conditioning. +33 (0)5 81 51 00 90 - latableduboucher82@gmail.com

AU CUPIDON 10 place de la Liberté - 82400 Golfech. Pizzeria, Pizzas to eat in or takeaway, Terrace, +33 (0)5 63 29 02 83 - cupidon.82@hotmail.fr www.facebook.com/aucupidongolfech/

Site: www.facebook.com/latableduboucher82/

# DOISE 7 rue de la Liberté - 82360 Lamagistère.

Traditional cuisine. Brasserie. Air-conditioning. Lunchtime special: €14 Children's set menu: €8 Open: Tuesday to Friday lunchtime. Thursday to Saturday evening, Closed +33 (0)5 63 39 88 53 ou +33 (0)6 15 68 12 85 - badens.marine@orange.fr

### +33 (0)5 63 39 55 90 - chezwilly@orange.fr https://www.facebook.com/Chez-WILLY-302057746641611

MANSONVILLE LE SAINT-SATURNIN Le Bourg 82120 Mansonville. Traditional and regional cuisine Hotel. Set menu: €14. Children's set menu: €9,50. Specials: €23 and €29. Groups (65 people).

CHEZ WILLY 7 avenue de Bordeaux - 82200 Malause.

Bar, Pizzeria, Pizzas to eat in or takeaway, €13,50 set menu.

### MONTJOI LA CAGE AUX OISEAUX 1 rue République 82400 Montjoi.

Traditional cuisine. Groups. Restaurant terrace. Air-conditioning. Open in winter: Monday and Friday, Saturday evening and Sunday +33 (0)5 63 95 26 40 or +33 (0)6 18 13 32 97 - chanuc.maud@gmail.com Site: https://www.facebook.com/La-cage-aux-oiseaux-de-montjoi -915946582128507

Open - Monday to Sunday: Closed Monday and Tuesday evenings in winter.

+33 (0)5 63 04 79 16 ou +33 (0)6 13 13 08 37 - lesaintsaturnin@laposte.net

### CARRIAGE DRIVING MUSEUM.

from 1850 to 1920.

The museum features 4 exhibition rooms where you can discover a range of carriage driving equipment, tack and horse-drawn carriages dating

+33 (0)5 63 32 18 41 / +33 (0)6 70 86 50 87 / +33 (0)6 43 36 77 65 michel.arquie82@gmail.com - Website : www.museedelattelage.sitew.fr/

LES THERMES ESTATE Thermes 82340 Auvillar. Red and rosé AOP Brulhois wine, IGP Comté Tolosan white wine.

+33 (0)5 63 39 62 09 - domaine.de.thermes@orange.fr

+33 (0)6 50 93 74 16 - contact@emane.fr - Website : www.emane.fr/

infusions, prunes, juices. Discovery of a garden full of flavors and scents

st-paul-d-espis/ferme/ferme-de-auvraudelle/ 4803 route de Barguelonne 82400 St Paul D'Espis. Sustainable farmed products, Regional products (foie gras, pâtés, confits, chasselas grapes, fruit juices, jams, fruit jellies, "L'Emoustilleur" Chasselas

Website: www.closdeladrex.com Facebook : https://www.facebook.com/closdeladrex

Opening hours: daily from April to October from 9:30 a.m. to 12:30 p.m. and from 2:30 p.m. to 7 p.m. Off season by appointment, Free admission. Various products at the store: gingerbread, lemonade, mead, acacia honey 2 p.m. to 6 p.m. Summer hours from Monday afternoon to Saturday : 9:30 chestnut, forest, cream, flowers. Sweets, dried fruits with acacia honey. Local hazelnut spread. Introduction to the world of bees: Visits organized outdoors on apiaries. +33(0)6 78 56 31 62 ou +33(0)6 43 25 22 29

# ESAT TERRES DE GARONNE 4 impasse du canal 82400 Pommevic.

+33 (0)5 63 39 61 83 - +33 (0)6 40 22 65 53 - accueil.esattdg@arseaa.org AUBERGE DU BRAGUEL Lock keeper 28. Traditional kitchen. Terrace. Open from April to the end of September, every

### Couscous, tajines, pastilla pastry pies, Asian cuisines Terrace. Eat in or takeaway.

+33 (0)5 63 29 28 89 ou +33 (0)7 82 21 56 79 - hasikader55@hotmail.fr Website: https://www.facebook.com/La-M%C3%A9dina-218737298267561 Traditional restaurant. Open 7 days a week. Menu of the day for lunch and

> 82 avenue de Bordeaux - 82400 Valence d'Agen Eat in or takeaway, Multilingual, touch screen order kiosk Drive-in - Order on-line. Birthdays - Children's games. Terrace. Wifi

en 11am to 1,30pm and 5,30 to 9pm. Web*site : www.speedy3p.fr* 

TANDOORI 6 place J.B Chaumeil - 82400 Valence d'Agen Sandwiches, variety of salads, hamburgers.

+33 (0)5 63 39 09 26 ou +33 (0)6 07 82 76 99 - letoutvabien935@orange.fi 136 Avenue de Quercy (parking Lidl) - 82400 Valence d'Agen. Pizzas, paninis, chips and hamburgers.

+33 (0)5 81 78 68 34 - https://www.facebook.com/lelocal82

CHICKEN TACOS 50 place Jean Baptiste Chaumeil - 82400 V. d'A. Tacos, tortillas, nuggets, burgers. Open: Monday to Friday, for lunch and

ou can also find all the tourist information for the who BROCHURES. The Tourist Offices of the Deux Rives Community of Communes have the following Deux rives rando" hiking trails (20 small hiking trails) Cycling circuits "Two shores by bike".

# Route de Lalande 82400 Goudourville.

110 Allée des Frayssinettes 82400 GASQUES

rooms. Nearly 2,600 objects and documents exhibited.

+33 (0)5 63 29 05 91 / +33 (0)6 48 60 05 53 by appointment.

**VISIT THE LAMOTTE-BARDIGUES** 

intered into the family in 1315 and still preserved since, the

astle of Lamotte-Bardigues was profoundly altered unde

Louis XV. From this golden age of French-style architecture, it

as retained its classical character and its noble ordering. You

glish-style park. Today the new generation of owners are

story. For the first time, it opens this Historic Monument to

sitors and offers you a unique route where great and small

te-Bardigues castle, Bardigues, 06 66781663

itted to extending the last seven centuries of art and

Price: €5 adults; children over 12: €2.

Groups welcome : €4 per person

WINE TOURISM

LE BRULHOIS WINE COOPERATIVE

3458 avenue du Brulhois 82340 Donzac.

vineyards available to groups only; booking required.

+33 (0)5 63 39 91 92 - info@vigneronsdubrulhois.com

Terrace. +33 (0)5 63 94 87 39 - larchange.82@gmail.fr

Gourmet and regional cuisine Air-conditioning.

ST PAUL D'ESPIS

LE MANOIR SAINT JEAN

Business hotel: €110

VALENCE D'AGEN

**LE TOUT VA BIEN** 

https://www.facebook.com/profile.php?id=100074035991990

3619 route de St Jean de Cornac - 82400 St-Paul d'Espis

Set menus: €39/ €53 and €80. Children's set menu: €15 Groups

Maître restaurateur accreditation Natural or organic local products

30, place Sylvain Dumon 82400 Valence d'Agen.

Local and traditional cuisine. Air-conditioning

Website: www.hotel-letoutvabien.fr

www.facebook.com/lespetitstabliers82

Traditional cuisine. Brasserie.

RESTAURANT L'INDUS CAFÉ

LES GOÛTEURS DE VIN

Closed Sunday and Monday.

Website: www.lesgouteursdevin.fr/

+33 (0)5 63 05 02 34 ou +33 (0)6 09 32 29 20 - info@manoirsaintiean.com

Site: www.manoirsaintiean.com/ www.facebook.com/le.manoir.saint.iean/

https://www.facebook.com/ Hotel-Le-Tout-Va-Bien-346078865456319

evening. +33 (0)5 63 39 06 02 - lespetitstabliers82@gmail.com

serge.andre105@gmail.com - Site : https://www.facebook.com/

Brasserie-Le-Paris-Valence-dAgen-100653288478403

4, place Nationale 82400 Valence d'Agen.

18 place Nationale 82400 Valence d'Agen.

+33 (0)6 42 91 84 48 - lesgouteursdevin@gmail.com

Beers, spirits, champagne, local products.

Groups, Terrace under arches, Free wifi.

LES PETITS TABLIERS 20 rue des Limousins 82400 Valence d'Agen.

Crêperie / pizzeria / delicacies / chef's suggestions. Fresh and local

products. Open Tuesday to Thursday: noon. Friday and Saturday: noon and

LE CAFÉ DE PARIS 1 avenue de la Gare 82400 Valence d'Agen.

Traditional à la carte menu (large salads, burgers, fish, grilled meat etc)

Website: https://www.facebook.com/Indus-Caf%C3%A9-136999559973028

*N*ine bar: Thursday evening, Friday evening, Saturday evening. Cellar:

Tuesday to Saturday from 9 a.m. to 12:30 p.m. and from 3 p.m. to 7 p.m.

Thursday and Friday from 10 a.m. to 12:30 p.m. and from 3 p.m. to 19h.

Wine bar/cellar. 500 different wines from artisan wine producers.

chtime. +33 (0)5 63 95 42 24

Website: https://www.vigneronsdubrulhois.com

Visit to bottling production line and barrel cellar followed by tasting of famous

Vin Noir and Grain d'amour wines. Booking required. Visit to winery and

Winter hours from Monday afternoon to Saturday: 9:30 a,m, to 12 p,m, and

Air-conditioned shop, parking, access to persons of reduced mobility.

Organic production, AOP, Bikes welcome,

a.m. to 12 p.m. and 2 p.m. to 7 p.m.

lardini.patricia@wanadoo.fr

World War ( chased, engraved shell casings, vases, lamps, frames with

medals, various objects from WW1 and some from WW2 etc.), Historic

heritage in the form of popular art, Maintaining and safeguarding the

memory and knowledge of the French infantry 1914-18. Four exhibition

**CHATEAU LABASTIDE ORLIAC** Château Labastide Orliac 47270 Clermont Soubiran. Guided tour every afternoon by appointm

isits by appointment. +33 (0)5 53 87 41 02/ +33 (0)6 08 69 02 27 chateau.orliac@wanadoo.fr - Website : https://www.labastide-orliac.com "L'ART DES POILUS" (WW1 INFANTRYMEN) MUSEUM Guided tour available on request, Adult workshops, product tasting The Trenches: Remembrance and Heritage Trench art from the 1914-18

vineyard trails. Groups welcome, by appointment only, with visit and tasting session, Open: Monday and Wednesday, 9am to midday and from 2 to 6pr

## LES VERGERS DE TOUTICAUT

Touticaut 82340 Dunes. Family farm dedicated to the production and processing of fruits and plants with respect for nature and authentic tastes. Jams, sauces, smoothies

**GUYRAUDELLE FARM** Produce: asparagus being converted to organic production, apricots, cherries. nectaries, greengages, chasselas grapes and apples

grape juice aperitif.) Shop on premises.

MIELLERIE NECTY 6 rue du Palais 82340 Auvillar. to their processing workshop and to the direct sales store.

# MIA STORIA 12 Place Nationale - 82400 Valence d'Agen. Pizzas, paninis, bruschetta, eat in or takeaway.

LA MÉDINA 89, rue de la République - 82400 Valence d'Agen.

# STAURANT L'ARCHANGE Place de la Mairie 82340 St Michel.

### 05 63 04 34 32 - 1426@net.mcdonalds.fr

Website: www.restaurants.mcdonalds.fr/mcdonalds-valence-d-agen 94 avenue de Bordeaux - Station AIRE C - 82400 Valence d'Agen. Pizzas to eat in or takeaway. Restaurant terrace.

# +33 (0)5 63 94 38 96 ou 06 72 43 16 38 - lahais.patrick@orange.fr

https://www.facebook.com/Tandoori-valence-dagn-102791438305160

SAM PIZZA 73 allées du IV septembre - 82400 Valence d'Agen Sam pizza "Just do eat". Opening hours : Tuesday to Saturday 11,30am to

Download from the website

The château Orliac is the only Brulhois appellation estate on the right bank of the Garonne river, which is why the estate's clay soil resembles that of

the Pomerol vineyards. Exceptional wines including merlots and cabernets.

Thursday and Saturday, 9am to midday and Friday 2 to 6pm. Closed Tuesday, Sunday and public holidays

Website : www.bienvenue-a-la-ferme.com

## **SOAP FACTORY**

EM'ANE: 405 Côte de la Serre - 82400 St Vincent Lespinas Breeding of dairy donkeys. Shop (soap, cosmetics, liqueurs).

### **GOURMET TOURS**

christelle.lannes1126@gmail.com

### +33 (0)6 87 90 19 17 / +33 (0)6 26 78 48 59 vergersdetouticaut@gmail.com - Website : www.vergers-de-touticaut.fi

670 chemin de Guvraudelle 82400 St Vincent Lespinasse.

Open May to October Farm sales Tuesday to Friday from 6pm or by appoin nent. Guided tour of one-hundred-year-old vineyards +33 (0)6 72 85 40 96 - imanurigal@gmail.com Site: www.bienvenue-a-la-ferme.com/occitanie/tarn-et-garonne,

+33 (0)6 37 91 00 98 / +33 (0)5 63 39 69 37

Necty beekeeping, Valérie and Jean Pierre Sarraut welcome you for a visit

necty.apiculture@gmail.com

from 6 to 9pm. +33 (0)5 63 29 28 27 - miastoriapizza@gmail.com Nebsite : https://www.facebook.com/Mia-Storia-290911331265035

## day except Wednesday from 10 a.m. to 3 p.m. +33 (0)6 79 50 10 59. aubergedubraguel@gmail.com - Website : https://www.aubergedubraguel.eu

+33 (0)5 63 04 58 78 ou +33 (0)6 58 87 31 63 - rip2009@hotmail.fr

samirbouzidi18@hotmail.com - +33 (0)7 67 58 12 83

## dinner, Saturday and Sunday evening,

+33 (0)5 63 39 54 56 - induscafe82@gmail.com - Site : https://induscafe.fr/

# **CARTE TOURISTIQUE**

Our region, located in the South-West of France, on the borders of the departments of Tarn-et-Garonne, Lot-et-Garonne and Gers, and traversed by the Garonne river, serves as a link between the regions of Occitania and Nouvelle Aquitaine. This traditional region is full of surprises : you'll be amazed by the wealth of riches on offer, delighted by the beautiful villages with their remarkable heritage and charmed by the variety of landscapes.

**WELCOME TO LES DEUX RIVES!** 

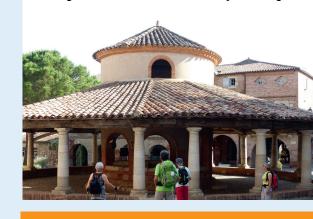
### STROLL AROUND THE MARKET

Tuesday morning is market day in Valence d'Agen, a tradition that dates back to 1283, when the walled village was founded. Delicious smells, combine with good humour, in a colourful setting. A whole range of regional produce is on display: sun-drenched fruit and vegetables from the Garonne valley, farm-reared chickens, local cooked meats and, of course, the stars of the South-West food scene, a region renowned for the art of good eating and living: duck confit and foie gras! Every Saturday morning, a farmers' market is held in the covered market in Place Nationale.



## **AUVILLAR, ONE OF THE " MOST BEAUTIFUL VILLAGES IN FRANCE**"

Stage on the way to Saint-Jacques de Compostelle, Auvillar is easily identified by its surprising circular grain market in the heart of the village. A warm and special atmosphere emanates from the traditional dwellings made of a mixture of red bricks and white stones. The ancient Gallo-Roman city experienced its golden age with earthenware and the guill pen industry. In addition to the Place de la Halle, take the time to stroll through the streets to admire the clock, the church, the castle square and its viewpoint over the Garonne, the rue des Nobles, the washhouse and go down to port to admire the Sainte Catherine chapel. Be sure to explore the art and craft galleries, the exhibition at the Tourist Office, the Vieil Auvillar museum, and take a break in the many restaurants in this pretty village. Every Sunday morning, the producers await you in the square for the traditional market. And the first Sunday of the month, in addition to the market, come and enjoy the small flea market in the village. During the summer period, find the organic market on Wednesday evening.



# **VALENCE D'AGEN**

13th century walled town. Don't miss its three wash houses, covered markets, dovecote, port, walks along the Canal des Deux Mers and market on Tuesday and Saturday morning.



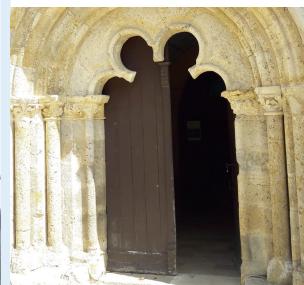
### A PARADISE FOR CAMPER VANNERS

Most villages offer perfect conditions for camper van stopovers. There are small, well-secured, parking areas in our camper-van friendly village centres. There's also a municipal campsite in Valence d'Agen with a nearby public pool, open in summer. (Valence d'Agen Campsite, 600 Route des Charretiers, 82400 Valence d'Agen -+33 (0)6 19 81 28 23).



## **SAINT-ANTOINE PONT D'ARRATZ**

The village, located on the outskirts of the department of Gers, is a stopover point on the road to Santiago de Compostela. The old, imposing commandery is evidence of the presence of the Antonines who resided in the village for more than 600 years. The old town gate provides access to the Medieval town and the church with its amazing Roman gateway and quatrefoil panel!



## **WALKS AROUND LES DEUX RIVES**

The region features 20 different hiking trails and is traversed by the GR65, the Santiago de Compostela pilgrimage trail.

Set off and explore this iconic route, along the stage linking Moissac to Auvillar, and then Saint-Antoine.

If, however, you prefer to cycle, you can follow the greenway along the Canal des Deux Mers. The greenway at Valence d'Agen is also the starting point for 4 marked cycle routes, ideal for exploring the region.

**2** 

42 km

de-la-Balerme

Te-Noble

DONZAC

ave des Vigneror du Brulhois

**CLERMONT-SOUBIRAN** 

ST.-LOUP

**(8**)

Ø\$

ST-CIRICE

MANSONVILLE/

Lachapelle

ST-ANTOINE

AUCH

LAMAGISTÈRE

GOLFECH

Laspeyres

AGEN

**₹** 

DUNES

SISTELS

Peyrecav

F 180

## TOURIST MAP STEP BACK IN TIME AT THE CONSERVATOIRE DES MÉTIERS D'AUTREFOIS (MUSEUM OF ANCIENT TRADES **AND PROFESSIONS) IN DONZAC**

A journey back in time! Wander through the Museum of Ancient Trades and Professions and discover its incredible collection of 20,000 objects - from grocery stores, haberdasheries, hairdressers, farriers, candle makers and bakers - depicting daily life from the 19th to the early 20th century. Explore the world of vineyards and agricultural machinery and find out more about rural life. There's also a remarkable collection of old motors for car enthusiasts. You really can have fun here...

There are different trails designed for different age groups: from Rosalie, the little mouse to Zig, the Scarecrow and Murder at the Conservatoire. It's a fun place to visit. This summer, there will be an exhibition devoted to the subject of sound in the Museum of Ancient Trades and Professions Donzac. Tel +33 (0)5 63 29 21 96.

From May to September: Wednesday to Sunday, 2 to 6pm July and August: open everyday, 10am to 12.30pm and 2 to 6.30pm

GASQUES

BARDIGUES

D A

# 649

VALENCE D'AGEN

D

**ESPALAIS** 

AUVILLAR

Échelle: 1,5 cm = 1 km

LALANDE

POMMEVIC

ST-MICHEL

GOURDOUVILLE (A) (b)

MERLES



ST-VINCENT LESPINASSE

MALAUSE

ST-PAUL D'ESPIS

PIAC

MOISSAC PAYE

38 km

MONTAUBAN

# **HENRI IV'S OAK TREE**

**MONTJOI** 

Montjoi is a 13th century, walled town,

perched on a hilltop overlooking the Seoune

valley. You can take a tour of the town, along

the sentries' walkway, using the orientation

table to identify landmarks, then wander

around the small streets and admire the

magnificent half-timbered houses. During

the summer season, don't hesitate to push

The Merles oak tree is a genuine curiosity: a gigantic, ancient relic. On the 10th July 1579, Henri de Navarre, escorted by 44 cavalrymen, his wife, Queen Margo, and a succession of noble knights and ladies, stopped under the shade of the oak tree, which bears his name, in Merles. The full story of the huge meal, that he had the previous day, is chronicled just a few metres from this centuries-old tree



## **CASTELSAGRAT**

Delightful 13th century walled village with 14th century covered arcades lining the main square and 14th century church with magnificent reredos from the Saint Raymond de Toulouse college chapel. Castelsagrat was built according to a geometric design, typical of walled villages: central square with flower lined well, covered arcades and a fortified church etc.



## ● ● ● • Véloroute des Deux Mers Cycling along the greenwa Castle open to visit • **GR 65** Way of Saint Jacques de Compostela Private castle, not open to visit

Aire Camping-car

• Pêche de nuit

TOULOUSE -> 50 MIN.

AOC Chasselas de Moissac

Office de Tourisme Plus Beau Village de France

